

## Filipenses

### Apostol Pablo Filipos Marcachö

### Criyicugcunaman Carta Apatsingan

Grecia naciunpa Macedonia provincianchömi Filipos marcaga cargan. Tsaymanmi apostol Pablo Señor Jesucristopa Alli Willacuyninta willacurnin chargan (Hechos 16:1-40). Tsay marcapita aywacurnam Pabloga, Señor Jesucristopa Alli Willacuyninta willacur juclä waquincag marcacunachöpis purirgan. Tsaynö willacur puringan-pita unaytanönam Macedonia provincia quinran marcacunaman Señor Jesucristopa Alli Willacuyninta willacunanpag cutirgan. Tsay marcacunapita yargornin aywarmi, Jerusalén marcamanpis chargan. Tsay marcaman chaycuptinnam, autoridäcuna achcusquir Pablota carcelman präsu gaycatsiyargan. Tsaynö gaycarascatsirnam, Cesareamanwan Romaman präsu päsaatsiyargan.

Pablo carcelchö gaycuraycanganta musyasquirnam, Filiposchö criyicugmajincuna Epafroditota cachayargan watucag. Pabloga gastuncunawan yanaparmi, Epafroditotawan ofrendata goriyanganta apatsiyargan. Tsay apatsiyangan ofrendatam, Pablo cushicur chasquirgan. Tsaynö cushishga agradëcicurmi Filiposchö criyicugcunaman cay cartata gellgargan (1:5; 4:10-19). Tsaychömi Epafrodito geshyanganpita cuticangantapis willargan (2:25-30).

Cay cartata liyirmi musyantsic, tucuyläya sufrimientucuna päsarpi Dios Yayaman criyicurnin confiacur cushishga cawacunapag canganta (3:1; 4:4,7,9,12). Tsaynömi musyatsimantsic Dios Yayaman rasumpa firmi criyicur, mana ushacag cawaychö imayyagpis cawacunapag.

<sup>1</sup> Noga Pablowan, Timoteom Señor Jesucristopa servig apostolnincuna car, cay cartata gellgayämü Filipos marcachö mana jutsannag criyicug waugentsiccunaman y panintsiccunaman. Tsaynöllum gellgayämü tsaychö respetashga mandacugcunamanwan diäcunucunamanpis. <sup>2</sup> Dios Yayawan Señor Jesucristopa cuyacuy yanapacuyincunawan alli päsaucuyincunata gamcunachö churaycayällämutsun.

*Pablo Dios Yayata mañacungan, Filipos marcachö llapan criyicugcunapag*

<sup>3</sup> Gamcunapag cada yarpäyarniquim, imaypis Dios Yayata alläpa agradëcicü. <sup>4</sup> Tsaynöllum alläpa cushishga Dios Yayaman imaypis gamcunata yanapaycuyäshunayquipag mañacur rugacü. <sup>5</sup> Gamcunaga Dios Yayapa Alli Willacuyinta chasquiyangayqui örapitam, nogacunawan pagta cananyagpis willacuycäyanqui. <sup>6</sup> Tsaymi cananga Dios Yaya gamcunachö tucuyläya bendiciuncunata churarnin gallarishga. Tsaymi nogaga confiädu cä, cada junag yanapayäshurniqui asta Señor Jesucristo cay patsaman cutimunganyag, alli cawacuyman imaypis chätsiyäshunayquipag canganta. <sup>7</sup> Rasumpa mana gongayarniquim yarparaycäyag, llapan shongöwan alläpa cuyayarniqui nogawan pagta imatapis rurayangayquipita. Tsaymi nogaga rasumpa musyä carcelchö präsu gaycurapti o autoridäcunapa puntanchö parlaptipis, Dios Yaya yanapamanganta. Tsaynöllum gamcunatapis salvaciunpag rasumpacag Alli Willacuyinta willacuyaptiquiga yanapayäshunqui. <sup>8</sup> Quiquin Dios Yayam musyan ricayniquicunata alläpa munangäta. Tsaymi Señor Jesucristo alläpa llaquipäcur cuyamangantsicnölla nogapis llapan shongöwan llapayquita cuyayag. <sup>9</sup> Gamcunapagmi Dios

Yayata mañacuycă alli yachayyog cayniquicunawan imaycatapis entendinacur shumag cawacurnin, rasumpa cuyanacur alli päsacuychö cawacuyänayquipag. <sup>10</sup> Tsaynö shumag entendinacur imatapis allıcunallata rurarnin cawacuyaptiquim, Señor Jesucristo cutimurpis jutsannagta limpiu shongoyog tariyëshunqui. <sup>11</sup> Pay yanapayëshunquim imayca allish cosëshatanö cayanqui, imaycatapis allıcunallatana rurayänayquipag. Tsaynö Señor Jesucristo yanapayëshuptiquim, Dios Yayapis alläpa cushicuypag alabashga canga.

### *Nogapa cawaynıga Señor Jesucristollam*

<sup>12</sup> Cuyashga wauegcuna y panicuna, ima päsaman-ganta musyayänayquitam munä. Noga prësu gaycurar sufriptıpis Dios Yayapa Alli Willacuynintaga maytsaychöpis llapan allish chasquiycäyan. <sup>13</sup> Tsaymi caychö llapan runacunawan Roma palaciochö wardiacunapis musyayan, Señor Jesucristoman criyicur Alli Willacuyninta willacungäpita prësu caycangäta. <sup>14</sup> Tsaynö prësu cangäta musyarmi atscag criyicug waugentsiccuna mas animacurnin mana ni imapita mantsacur, Dios Yayaman mas confiacurnin Alli Willacuyninta willacuycäyan.

<sup>15</sup> Rasumpam waquincagcunaga nogapita chiquicurnin envidiacur Señor Jesucristopag llutancunata willacuycäyan. Pero waquincagcunam sıga rasumpa alli yarpayincunawan yachatsicurnin willacuycäyan. <sup>16</sup> Cay ultimucagcunam sıga, Dios Yayata rasumpa cuyarnin Señor Jesucristopa Alli Willacuyninta willacur respetatsınäpag carcelchö gaycurangäta musyar, shumag allish yachatsicuycäyan. <sup>17</sup> Pero waquincag yachatsicugcunam sıga, quiquincunapa interesnincunallapag yachatsicuycäyan. Tsay chiquimagnıcunaga yarpäyan atscag runacunata

tsaynö yachatsicungäpita, carcelchö gaycuraycapti tu-cuyläya problëmacunata rurayämaytam. <sup>18</sup> Tsaynö llul-lacurnin llutancunata willacuyaptinpis nogaga manam llaquicütsu. Tsaypa rantinmi nogaga imaycanöpapis Señor Jesucristopa Alli Willacuyninta willacuyaptinga al-läpa cushicü.

Tsaypitapis masragmi nogaga cushicushag, <sup>19</sup> Dios Yayaman mañacuyaptiqui, prësu cangäpita Señor Jesu-cristopa Espiritunpa poderninwan libracar yargamunä-pag canganta musyarnin. <sup>20</sup> Imaypis yanapamangannöl-lam, juezcunapa puntanchöpis Dios Yaya yanapamanga mana mantsacur Paypag willacunäpag. Tsaymi Señor Jesucristopa podernin rasumpa nogapa cuerpuchö can-gan musyacanga cawaycagta o wañushgata dëjayämapt-inpis. <sup>21</sup> Nogagam cay patsachö cawä Señor Jesucristo munanganllata ruranäpag. Tsaynö allillata rurarnin cawacungäpitam Señor Jesucristopa puntanchöpis alli cawayta tarishag. <sup>22</sup> Dios Yayapa Alli Willacuyninta willacupti runacuna chasquiyämaptinmi, cay cawangäpis allipag cawayga. Tsaymi wañuywan cawaypis nogapagga iwallla captin, ni maygantapis acracütsu. <sup>23</sup> Tsaynö captinmi ni mayganta acraytapis pueditsu. Noga-pagga mas allim canman, wañucurnin Señor Jesucristopa puntanman aywacungä <sup>24</sup> Pero gamcunapa bienniQui-cuna mas allicunata ruranäpagmi, mas alli canman cay patsachö gamcunawan pagta cawanärag. <sup>25</sup> Cay patsachö cawaycarllaragga shumag tantiyatsirmi yana-paycäyashayqui, Dios Yayaman cushishga mas firmi criyicuyänayquipag. Tsaynö yanapayänag captinmi musyä, cay patsachö masrag cawacunäpag canganta. <sup>26</sup> Tsaynö pam prësu cangäpita libracarnin yargascamur, yapay gamcunacagman chämupti, Señor Jesucristota al-läpa cushishga alabayanqui imaycachöpis yanapaman-

ganpita.

<sup>27</sup> Gamcunacagpa shamupti o mana shamuptipis Señor Jesucristo munangannölla cawacuyay. Tsaymi musyashag Dios Yayaman firmi criycuyangayquitawan Señor Jesucristopa Alli Yachatsicuyninta rasumpa chasquiyangayquinölla shumag cawacuycayangayquita. Tsaynö juc shongolla cawacurmi, Señor Jesucristopa Alli Willacuynin yachacuyangayquita respetatsirnin shumag cawacuyanqui. <sup>28</sup> Gamcuna alli cawacurga imaycata rurar chiquiyäshuptiquipis manam mantsacuyanquitsu. Tsaynö mana mantsacur cawacuyaptiquim musyayanga paycunaga infiernuman aywayaptin, Dios Yaya gloriaman apayäshunayquipag canganta. <sup>29</sup> Gamcunataga Dios Yaya acrayäshushcanqui manam Señor Jesucristoman criycuyänayquillapagtsu, sinöga criycuyangayquiraycu chiquiyäshurniqui sufritsiyäshunayquipagmi. <sup>30</sup> Tsaynö sufrirpis alli tsaracurnin awantacuyanqui, rasumpa firmi criycungäraycu imayca sufringäta ricäyämangayquinölla. Tsaynö pam gamcunaga musyayanqui ñaupata imanö sufringätawan canan sufricyangätapis.

## 2

*Señor Jesucristota allgotsäcuyanganpita poderöso canganta musyatsicungan*

<sup>1</sup> Tsaymi Señor Jesucristo munangannö Paywan pagta cawacuycarga ¿manacu cushishga cawacuycäyanqui? ¿Manacu Señor Jesucristo cuyayarniqui consolar yanapycäyashunqui? ¿Espiritu Santo gamcunawan manacu caycan? Tsaynö ¿manacu jucnin jucninwanpis llaquipänacur shumag cawacuycäyanqui? <sup>2</sup> Tsaynö llapayquipis juc shongonölla rasumpa cuyanacur, imaycachöpis juc yarpayyoglla shumag cawacuyay.

<sup>3</sup> Ama imapagpis ayrajarnin runamajiquicunawan chiquinacuyaytsu ni imatapis musyagtucurnin alābayāshunayquipag orgullōso cayanquitsu. Tsaypa rantinga pīmaywanpis shumag umilde alli pacienciayquicunawan cawacurnin, llapantapis llaquipar gamcunapita mas respetarnin imaycallachöpis yanapaycuyanqui. <sup>4</sup> Imatapis ama rurayanquitsu quiquillayquicuna allichö cayānayquipagga. Tsaypa rantinga imayca allicunata rurayay waquincagcunapis mas allichö cayānanpag.

<sup>5</sup> Gamcunapa portacuyniquicunaga imayca Señor Jesucristo alli yarpayninwan shumag cawacungannö canga.

<sup>6</sup> Señor Jesucristopis quiquin Diosnintsic caycar, manam Dios Yayanö iwal cayta ashirgantsu.

<sup>7</sup> Tsaypa rantinmi janag patsachö alabashga poderöso cayninta dējasquir, imayca juc servigcug runanölla cay patsaman shamurgan.

<sup>8</sup> Imayca runanö umilde cayninwanmi, quiquin imayca jutsasapanö Dios Yayata wañunganyag cäsurgan. ¡Tsaynöpam cruzchö wañurgan!

<sup>9</sup> Tsaynöpam quiquin Dios Yaya Payta churashga, runacunapawan llapan imaycapapis poderöso mas mandacugnin cananpag.

<sup>10</sup> Tsaymi Señor Jesucristopa puntanmanga llapan imaycapis gongorpacuyānan, janag patsachöwan cay patsachö y patsa rurinchö caycagcunapis.

<sup>11</sup> Tsaynöllam llapan tucuyläya parlaycunachö Dios Yayata alabarnin willacur niyanga:

“¡Señor Jesucristoga alläpa cushicuypag poderösom quiquin Dios Yayapag!” nir.

*Señor Jesucristoman criyicugcunaga imayca tutapaychö actsinömi cayan*

<sup>12</sup> Tsaypunga cuyashga wauecuna y panicuna, gamcunawan caycar yachatsicungäcunata cäsucuyangayquinölla canan mana ricäyaptigpis shumag cäsucuyay. Rasumpa salvacashga cayänayquipag, Dios Yayapita mantsacurnin Pay munangannölla shumag cawacuyay. <sup>13</sup> Quiquin Dios Yayam tsaynö shumag alli cawacuyänayquipagga yanapayäshunqui. Dios Yaya mana yanapayäshuptiquiga manam voluntäniquicunapis canmantsu, Pay munangannö cawacuyänayquipag.

<sup>14</sup> Piñaycacharnin mana rimanacur imaycatapis shumag rurayay. <sup>15</sup> Tsaynöpam umilde limpiu shongoyog mana jutsannag car, Dios Yayapa wamrancuna cayanqui, cay patsachö tucuyläya mana alli ruragcunapa puntancunachöpis. Tsaymi cay patsachö runacuna mana alli cawayaptinpis, gamcunaga imayca mantsacaypag tuta-paychö actsinö caycäyanqui. <sup>16</sup> Cay munduchö imayca actsinöga cayanqui, Señor Jesucristopa Alli Willacuyrinta mana juc gelanarnin willacurmi. Tsaynö cayan-gayquipitam Señor Jesucristo cutimungan junagpis alläpa cushicushag, willacur sufringäpis mana envänu canganta musyarnin. <sup>17</sup> Aunqui nogapa cawaynita imayca jancat witsicätsignö wañutsiyämaptinpis, Dios Yayaman rasumpa firmi criycuyänayquipag, imaycata sufrirnin willacungäpitan, gamcunapag pagta alläpa cushishga wañucushagpis. <sup>18</sup> Tsaynöllam gamcunapis nogawan pagta alläpa cushicuyanqui.

*Pablopa yanapagnincuna Timoteopawan Epafroditopa ejempluncuna*

<sup>19</sup> Señor Jesucristopa voluntäninwanmi, waugentsic Timoteota gamcunacagpa prontu cachamushag. Pay cutiscamur imanö cayangayquita willamaptinmi, mas animacurnin alläpa cushishga cawacunäpag. <sup>20</sup> Manam ni pipis cantsu waugentsic Timoteonöga

gamcunacagpa cachamunäpag. Payga imaypis shumag allı cawacuyänayquita munarmi, yarpachacurnin caycan. <sup>21</sup> Waquincagcunaga quiquillancunapagmi imatapis ashirnin rurayta munarmi, Señor Jesucristopagga ni imatapis rurayta munayantsu. <sup>22</sup> Pero gamcunaga musyayanquim waugentsic Timoteo imanö allı runa canganta. Payga imayca juc tsurin taytanpa pagta arungannömi, llapan imaycachöpis allısh yanapamashga Señor Jesucristopa Allı Willacuyninta willacunäpag. <sup>23</sup> Tsaymi caychö präsu cangäpita yargamunä o mana yargamunä canganta musyasquirrag, waugentsic Timoteota sasllana cachamushag. <sup>24</sup> Tsaynöllam Dios Yayaman alläpa confiacü gaycurangäpita yargascamur, quiquı gamcunacagpa shamunäpag canganta.

<sup>25</sup> Tsaymi cananga gamcunacagpa waugentsic Epafroditota cachamunä wanacan. Alläpa allım payta cachayämurgayqui nogata imaycachö atendimar yanapamänanpag. Payga imayca quiquıpa waugenömi imaychöpis alläpa allısh yanapaman. Nogapa pagtämi Dios Yayapag imayca soldädunnö car, imaycata sufrirpis Señor Jesucristo munanganllata rural caycan. <sup>26</sup> Caychö geshyanganta musyasquir, llapayqui llaquirnin sufriyangayquita musyasquirmi, cananga yarpachacurnin alläpa llaquiyarniqui gamcunacagpa cutimuyta munaycan. <sup>27</sup> Rasumpam alläpa geshyar cäsi wañushga. Pero Dios Yayam alläpa cuyarnin paytawan nogatapis llaquipäyamar wañuycagtana cuticätsishga. Tsaynö llaquipäyamar cuticätsishga, noga alläpa sufrirnin llaquicuychö caycaptı consolar mas llaquicurnin mana yarpachacunäpag. <sup>28</sup> Tsaymi gamcunacagpa sasllana cachamushag, payta ricaycurnin alläpa cushishga cayänayquipag. Tsaynö cushishga cayaptiquim, nogapis gamcunapag manana



llaquicurnin yarpachacushagnatsu. <sup>29</sup> Chämuptin Señor Jesucristopa shutinchö cushishga chasquiycuyällanqui, paynö allı yanapacug runacunataga llapayquipis shumag respetayanqui. <sup>30</sup> Señor Jesucristoraycum cäsi wañushgapis cawayninta mana llaquiparnin, nogata yanapamanganchö. Payga gamcuna yanapayämangayquipa rantinmi llapan imayca wanangäcunachö yanapamashga.

### 3

*Señor Jesucristoman confiacungantsicga imaycapitapis mas allim*

<sup>1</sup> Tsaynö caycappinga cuyashga wauegcuna y panı-cuna, Señor Jesucristoman rasumpa firmi criyıcuyan-gayquita cushıcuıyay. Tsaynö cawacuyänayquipag ya-pay gellgamuytapis nogaga manam ajayätsu, mas bi-enmi cay yachatsıcuıcunaga imaycapitapis mas allısh tsapäyäshunqui.

<sup>2</sup> Cuidäducuyanqui imayca allgo llutalla wagyagnö llutan mana allı yachatsıcuıcunapıta. Cuidacuyanqui llutan mana allı ruragcunapıta. Tsaynölla cuidacuyanqui “Dios Yayawan allı cawanayquipagga cuerpuyquıcunatarag ro-gornin señalacuyay” nır, mana allı yachatsıcuıcunapıta.

<sup>3</sup> Nogantsicga cuerpuntsicchö señalacushganömi cay-cantsic, Dios Yayapa Espıritu Santonpa yanapacuıninwan quıquin Señor Jesucristota adorarnin. Tsaynöpam Señor Jesucristo rasumpa poderöso canganpıta alabarnin, cay patsachö runacunapa munaynıncunamanga mana confi-acuntsıtsu. <sup>4</sup> Costumbrıcnata rurarlla salvacunantsic cappinga, nogapis tsayllawannam salvacashga cäman car-gan. Si pıpis costumbrıcnallata cumplırnı salvacashga cayta yarpaga, manam ni pıpis noganöga tsay costum-brıcnata rurashgatsı. <sup>5</sup> Yuringäpıta pusag junagyog

caycaptimi cuerpüchö señalatsiyämargan, Benjamínpa ayllunpita Israel runa capti. Tsaynöllam taytäpis Israel runa canganpita nogaga rasumpa Israel runa cá. Fariseo runa carmi leycuna llapan willacungancunata musyarnin cumplishcä. <sup>6</sup> Nogaga allita ruraycangäta yarparmi, Señor Jesucristoman criyicugcunata chiquirnin gaticachargä. Tsaynöllam leycuna llapan mandacungancunata cumplirga mana juc jutsannag cangäta yarpargä.

<sup>7</sup> Tsaynö caycaptinpis puntataga llapan rurangäcunaga mas allish cangantam yarpargä. Pero cananmi siga Señor Jesucristoman criyicungäraycu, tsay llapan costumbricunata manacagman churashcä. <sup>8</sup> Tsaynömi nogaga tsay llapan costumbricunata jancat dējashcä, mana ni imawan iwalag Señor Jesucristota regernin, Señorñipag chasquingäpita. Payraycum tsay melanaypag mana ni imapag väleg costumbricunata dējasquir, cananga Señor Jesucristollawanna, <sup>9</sup> pagta imaypis cawacuyta munä. Nogaga tsay leycunallata cumplirnin manam quiquilläpita jutsannag cayta pueditsu. Sinöga Señor Jesucristoman rasumpa firmi criyicurllam, paywan pagta cawacurnin cananga Dios Yayapa puntanchö imayyagpis mana jutsannag cawashag. Tsaymi Señor Jesucristoman criyicungäpitarag Dios Yayapis perdonamar jutsannagtänö chasquimashga. <sup>10</sup> Tsay llapan costumbricunatam jancat dējashcä, Señor Jesucristota rasumpa chasquingäpita. Tsaynöpam Dios Yaya poderöso cayninwan Señor Jesucristota cawatsimunganpita, runacuna sufritsir wañut-siyangannölla nogatapis sufritsiyämar wañut-siyämaptin-pis, Payllapagna cawayta munä. <sup>11</sup> Tsaynö Payllam criyicurnin cawacungäpita nogapis confiacü, wañungäpita Dios Yaya cawatsimānanpag canganta.

*Señor Jesucristoman rasumpa firmi criyicur cawacushun*

*glorianman chänapag*

<sup>12</sup> Nogaga manam puntata rurangäcunawan jutsannag cayman char, salvacashga cangäta yarpätsu. Tsaypa rantinmi Señor Jesucristo acramanganpita waran waran llapan shongöwan Pay munangannö cawacuy munä. <sup>13</sup> Cuyashga wauecuna y panicuna, nogaga manam yarpätsu llapan munangäman chashgana cangäta. Tsaynö yarpangäpa rantinmi canan punta cangätaga gepaman dejasquir, llapan ruranäpag canganta cumplinäpag imayca lüchagnörag ruraycä. <sup>14</sup> Tsaynömi cada junag mas alli cawacuycä, Dios Yayapita juc premiuta chasquinäpag. Tsay premiutaga chasquishag Señor Jesucristowan pagta glorianchö imayyagpis cawacunäpagmi.

<sup>15</sup> Tsaynöpam cananga llapan shongoncunawan Señor Jesucristoman firmi criyicugcunaga, noga yarpangänölla salvaciumman chayta munarnin yarpäyanga. Pero pipis juclayamanpa yarpaptinga, quiquin Dios Yayam rasumpa imanö canganta entenditsirnin musyatsinga. <sup>16</sup> Tsaymi cananga imanö carpis, Señor Jesucristopa Alli Willacuyn-inta yachacur chasquingantsicnölla Dios Yaya munangannö shumag cawacushun.

<sup>17</sup> Cuyashga wauecuna y panicuna, noga shumag portacur cawacungänölla cawacuyay. Imayca juc ejemplutanö waquincag waugentsiccuna nogata ricäyamar, shumag cawacuyangannölla gamcunapis shumag cawacuyay. <sup>18</sup> Señor Jesucristopa atscag contran puriyapinmi, alläpa yarpachacurnin asta wagarninrag atscä cuti willayarniqui alvertiyashcag, tsay mana alli yachatsicugcunapita cuidacuyänayquipag. Paycunaga Señor Jesucristo cruzchö wañurnin salvamangantsicta mana criyirmi, Señor Jesucristoman criyicugcunata chiquiyanganpita, <sup>19</sup> infiernuchö mantsacaypag jancat

ushacashga cayanga. Tsaymi paycunapa diosnincunaga pacha micuycunalla captin, Señor Jesucristoman criyiyanganpa rantin quiquincunapa munayllancunata ruraycäyan. Tsaynö caycarpis aläbacurnin mana pengacur musyagtucurmi, cay patsachö ushacag cösacunallapag alläpa yarpachacur cayan. <sup>20</sup> Pero nogantsicpa marcantsicga janag patsa cieluchö gloriam. Tsay cielu gloriachömi Salvamagnintsic Señor Jesucristo chasquimäshun imayyagpis paywan pagta cawacunapag. <sup>21</sup> Señor Jesucristo cay patsaman cutimurmi, lllapan imaycapa mandagnin poderöso caynin, mana ni imapag servig cuerpuntsicta quiquinpa mana wañug cuerpuntanö ticratsimashun, mana imaypis ushacag cawaychö cawanapag.

## 4

*Señor Jesucristoman rasumpa firmi criyicurnin imaypis cushishga cawacuyay*

<sup>1</sup> Tsaymi cuyashga wauyegcuna y panicuna, gamcunaga Dios Yayapita imayca premiünö cayangayquita yarpag alläpa cushicü. Tsaynö alläpa cuyayarniquim watucacug shamuyta munaycä. Gamcunaga Dios Yaya munangan-nölla imaypis shumag cawacur firmi criyicuyay. Tsaynö shumag cawacuyaptiquim alläpa cushicü, cuyay amigol-läcuna.

<sup>2</sup> Evodiatawan Síntiquetam alläpa rugaycamü, Señor Jesucristoman criyicuycarga manana chiquinacur juc shongonölla amistarnin cawacuyänapag. <sup>3</sup> Tsaynöllam gamtapis rugaycug confiacungä willacugmajä captiqui, tsay warmicunata shumag tantiyaycatsinayquipag, juc shongonöllana cawacuyänapag. Clementewan waquincag yanapayämaptinmi, tsay warmicunapis allish yanapamashga Señor Jesucristopa Alli Willacuyninta

willacupti. Tsaymi paycunapa shutincunaga cielu gloriachö imayyagpis cawayänanpag apuntanan Dios Yayapa libruchö apuntashgana caycan.

<sup>4</sup> Gamcunaga imaypis cushicuyay Señor Jesucristoman confiacurnin. Tsaymi yapaypis niyag: ¡Cushicuyay! nir. <sup>5</sup> Shumag cuyacuyniquicunaga llapanpagpis iwalla canga. Señor Jesucristo cutimunapag ichicllanam faltaycan. <sup>6</sup> Ama ni imapagpis yarpachacurnin llaquicuyaytsu. Tsaypa rantinga imayca sufrimientucunata päsarpi Dios Yayata agradëcicurnin yanapayäshunayquipag rugacurnin mañacuyay. <sup>7</sup> Tsaynö mañacuyaptiquim Dios Yaya cuyacuy yanapacuyinwan yanapayäshuptiqui, manana llaquicur alli päscuychö cawacuyanqui. Paymi llapan imaycata musyarnin shumag yanapamarnintsic imaycapitapis tsapämäshun, Señor Jesucristollamanna llapan shongoyquicunapis confiacunanpag.

*Imaypis allicag ruraycunallaman yarpäyanqui*

<sup>8</sup> Tsaymi cuyashga wauegcuna y panicuna, gamcunaga Dios Yaya munangannölla yarpäyay. Ama yarpäyanquitsu pitapis llullatsir runamajiquicunawan rimacuyänayquipag ni jucnin jucninwan puricur mana alli jutsata rurayänayquipag. Mas bien yarpäyay llapan allicagcunapagwan Señor Jesucristollata alabayänayquipag. <sup>9</sup> Gamcunacagchö caycar juc ejemplunö yachatsiyangagta chasquirnin wiyayämangayquitawan wiyayämangayquita y ricäyämangayquita gamcunapis rurayay. Tsaynö alli päscuychö cawacuyaptiquim Dios Yayapis alli päscuy bendiciunninta gamcunaman churaycamunga.

*Filipenses marcapita Pablopag garaynin apatsiyämungan-pita agradëcicunagan*

<sup>10</sup> Señor Jesucristopa shutinchömi alläpa cushicü, no-gata yarpäyamar apatsicayämungayquita chasquisquir. Manam gamcunaga gongayämashcanquitsu, sinöga yanapayämayta munaycarpis caruchö carmi, mana puediyämushcanquitsu. <sup>11</sup> Caynöga niyag, manam pasaypa faltäpucurtsu. Nogaga imaypis cushishgallam cawacü, imaycata päsarpi imapis capamangallanwan. <sup>12</sup> Nogaga musyämi mana imannag wactsanö o atasca capugyog ricunö cawaytapis. Tsaymi yachacushcä, alli pacha junta micurnin caytawan mallag mana imannag cawacuytapis. Tsaynöllam yachacushcä alli imaycayog sobramaptin y mana ni imannag faltäpucuytapis. <sup>13</sup> Tsaycuna llapantaga yachacushcä, Señor Jesucristo yanapamaptinmi.

<sup>14</sup> Tsaynö caycaptinpi alläpa allitam rurayashcanqui, alläpa llaquicurnin yarpachacur wanangäcunachö yanapayämar. <sup>15</sup> Quiquiquicuna Filipos marcachö waugecuna musyayangayquinömi, Dios Yayaman manacuyänanpag goricäyanganpitaga ni mayganpi yanapayämangantsu, Señor Jesucristopa Alli Willacuyninta Macedonia provinciachö willacunäpag aywacuptipis. Gamcunallam yanapayämargayqui, llapan imayca wanangäpagwan imayga gastücunapagpis. <sup>16</sup> Gamcunallam Tesalonica marcachö faltapucur caycaptipis, yapay yapay apatsicayämur yanapayämargayqui, llapan imayca faltapucungäcunachö. <sup>17</sup> Tsaynöga niyag manam mas yanapayämänayquita munartsu, sinöga yanapayämangayquipitapis mas Dios Yaya yanapayäshurniqui bendiciunninta churaycamunanta munarmi. <sup>18</sup> Cananga llapan wanangätam sobrag chasquiyashcä, Epafroditowan apatsicayämungayquicunata imäpi mananam faltannatsu. Tsay apatsicayämungayquiga Dios Yayapag garaynin ofrendanö captinmi, Paypi alläpa cushicun. <sup>19</sup> Tsaymi quiquin Dios Yaya llapan imayca wanayangayquiman tucuyläya

bendiciunninta churaycamutsun, Señor Jesucristochö alläpa cushicuy riquësanwan llapan imayca wanayan-gayquichöpis yanapayäshurniqui.

<sup>20</sup> Taytantsic poderöso Dios Yaya imayyagpis mana ushacag alabashga caycullatsun. Tsaynö catsun.

*Cartapa ushanancag salüdü*

<sup>21</sup> Señor Jesucristopa shutinchö llapan criyicug waugentsiccunatawan panintsiccunata saludaycuyay. Tsaynöllam caychö nogawan caycag criyicugmajints-iccunapis salüduta apatsicayämushunqui. <sup>22</sup> Alläpa cushishgam caychö llapan criyicugmajintsiccunapis, salüduta apatsicayämushunqui. Romachö emperadorpa palacionchö arug waugentsiccunapis alläpa cushishgam salüduyquicuna apatsicayämushunqui.

<sup>23</sup> Señor Jesucristopa llaquipäcuyninwan cuyacuy yanapacuynin, gamcunachö caycullätsun. Tsaynö Catsun.

Señor Jesucristopa alli willacuynin  
New Testament in Quechua, Northern Conchucos Ancash  
(PE:qxn:Quechua, Northern Conchucos Ancash)

copyright © 2002 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Northern Conchucos Ancash

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, Northern Conchucos Ancash

qxn

Peru

### Copyright Information

© 2002, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Quechua, Northern Conchucos Ancash

**© 2002, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.



Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 30 Dec 2021 from source files dated 30 Nov 2021

77bfb173-382c-5cfd-8fc5-0731e0bb3f52